

L03980 Arthur Schnitzler an
Berta Zuckerkandl, 3. 6. 1931

3. 6. 1931.

Liebe und verehrte Freundin.

Dieser Tage kommt, wie Sie wissen, die »Komödie der Worte« in Paris zur deutschen Aufführung. Ich habe mir erlaubt sowohl Ihnen als Mme. Clemenceau
5 Billets zusenden zu lassen und es wird mich freuen, wenn Sie Zeit haben sollten
der Generalprobe beizuwohnen und mir vielleicht ein Wort darüber zu berichten.
Indess hat Frau Clauer auch eine ausgezeichnete Uebersetzung der drei Einakter
10 ins Französische fertig gestellt[,] wir warten also damit, ebenso wie mit dem
»Bernhardi« und mit dem »Weiten Land« vor den Pforten der Pariser Theater auf
Einlass.

Für heute nur dies und viele herzliche
Grüsse. Hoffentlich habe ich bald die Freude Sie
wiederzusehen.

Frau Hofrätin Bertha Zuckerkandl,
15 Paris.

↗ Versand durch Arthur Schnitzler am 3. 6. 1931 in Wien
Erhalt durch Berta Zuckerkandl im Zeitraum [4. 6. 1931 – 8. 6. 1931?] in Paris

♀ DLA, HS.1985.1.2282.
Brief, Durchschlag, 1 Blatt, 1 Seite, 711 Zeichen
Schreibmaschine
Handschrift: roter Buntstift, lateinische Kurrent (beschrifft: »Zuckerkandl« und
»Paris«, drei Unterstreichungen)

3-4 zur deutschen Aufführung] Die schweizer Regisseurin Georgette Boner, die sich mit
einer Arbeit über Arthur Schnitzlers Frauengestalten promoviert hatte, inszenierte mit
der Theatergruppe Studio Allemand den Einakterzyklus *Komödie der Worte*, der zwi-
schen dem 12. 6. und dem 17. 06. 1931 am Théâtre des Champs-Élysées aufgeführt
wurde.

Index der erwähnten Entitäten

XXXX idx1, 1^K

BONER, GEORGETTE (4. 2. 1903 Mailand – 26. 11. 1998 Zürich), *Regisseurin, Malerin, Literaturhistorikerin*, 1^K

CLAUSER, SUZANNE (16. 5. 1898 Wien – 11. 9. 1981 Paris), *Schriftstellerin, Übersetzerin*, 1

CLEMENCEAU, SOPHIE (25. 5. 1862 – 24. 9. 1937), 1

Frankreich, 1

Paris

Generalprobe von Komödie der Worte auf Deutsch in Paris, 1

Paris, Hauptstadt, 1

SCHNITZLER, ARTHUR (15. 5. 1862 Wien – 21. 10. 1931 ebd.), *Schriftsteller, Mediziner*

– ?? [französische Übersetzung von *Das Bacchusfest*], 1

– ?? [französische Übersetzung von *Große Szene*], 1

– ?? [französische Übersetzung von *Professor Bernhardi*], 1

– ?? [französische Übersetzung von *Stunde des Erkennens*], 1

– *Das Bacchusfest*, 1

– *Große Szene*, 1

– *Komödie der Worte. Drei Einakter*, 1, 1^K

– *Professor Bernhardi. Komödie in fünf Akten*, 1

– *Stunde des Erkennens*, 1

– *Das weite Land. Tragikomödie in fünf Akten*, 1

Schweiz, 1^K

Studio Allemand, 1^K

Théâtre des Champs-Élysées, 1^K

Premiere von Komödie der Worte auf Deutsch in Paris, 1^K, 1

QUELLE: Arthur Schnitzler an Berta Zuckerkandl, 3. 6. 1931. Herausgegeben von Herausgegeben von Jahnke, SelmaMüller, Martin Anton. In: *Arthur Schnitzler: Briefwechsel mit Autorinnen und Autoren*. Digitale Edition, <https://schnitzler-briefe.acdh.oeaw.ac.at/L03980.html> (Stand 15. Februar 2026)